



堅尼地城前摩星嶺平房區公營房屋發展之工地平整及基礎設施工程

Site Formation and Infrastructure Works for Public Housing Development at Ex-Mount Davis Cottage Area in Kennedy Town

歡迎參閱堅尼地城前摩星嶺平房區公營房屋發展之工地平整及基礎設施工程（合約編號：SD/2022/01）的第四期通訊。本通訊以季刊形式旨在提供是項工程的進度及相關工程資訊。

Welcome to the 4th issue of the Newsletter for Site Formation and Infrastructure Works for Public Housing Development at Ex-Mount Davis Cottage Area in Kennedy Town (Contract No.: SD/2022/01). This Newsletter provides you with the construction progress and other relevant information about the project on a quarterly basis.

工程簡介

Project Information

為配合堅尼地城的公營房屋發展，我們現正於前摩星嶺平房區進行工地平整工程，以及相關的基礎設施工程。

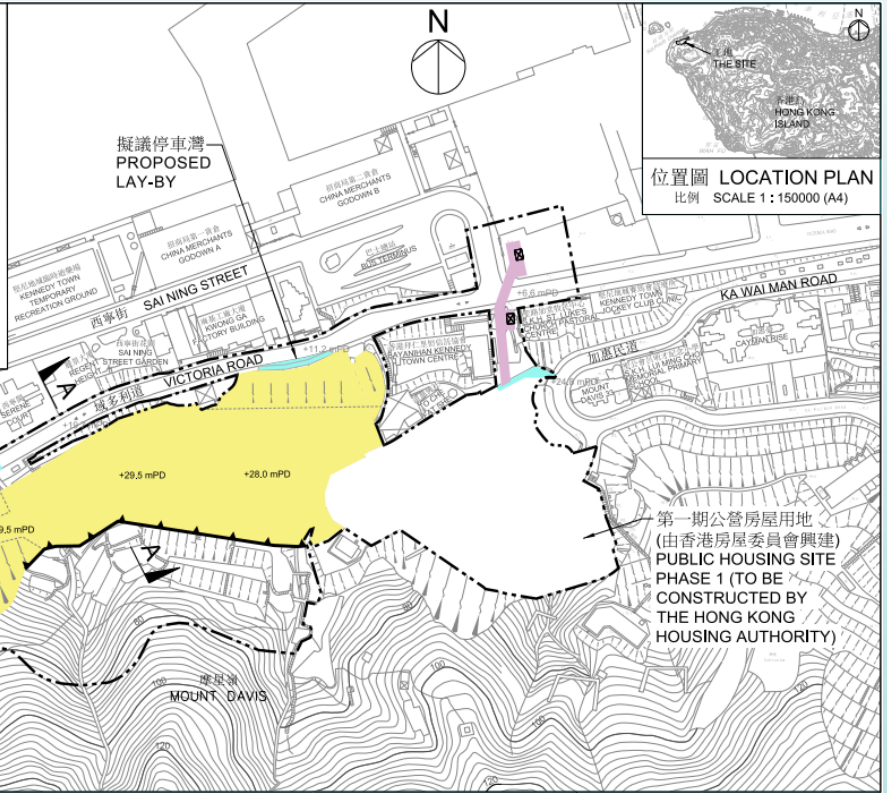
To facilitate the public housing development in Kennedy Town, we carry out site formation works and associated infrastructure works at Ex-Mount Davis Cottage Area.

工程動工日期：2022年10月31日 Contract Commencement Date: 31 October 2022
預計完工日期：2026年底 Anticipated Completion Date: End 2026

工程範圍 Scope of Works

圖例 LEGEND

- 項目界限
PROJECT BOUNDARY
- 擬議工地平整工程
PROPOSED SITE FORMATION WORKS
- 擬議道路改善工程及附屬工程
PROPOSED ROAD IMPROVEMENT WORKS AND ANCILLARY WORKS
- 擬議行人天橋及升降機設施
PROPOSED FOOTBRIDGE WITH LIFT FACILITIES
- 擬議斜坡
PROPOSED SLOPE
- 擬議護土牆
PROPOSED RETAINING WALL



項目主要工程範圍包括：

- 進行工地平整和建造相關的護土牆和斜坡；
- 建造一條橫跨域多利道的行人天橋和升降機設施，以及相關行人路；
- 在域多利道建造停車灣和進行相關道路改善工程；
- 進行其他相關附屬工程，包括排水、排污、供水及環境美化工程。

The main scope of works includes:

- Site formation works and construction of associated retaining walls and slopes;
- Construction of a footbridge with lift facilities across Victoria Road, and associated footpath;
- Construction of a lay-by at Victoria Road and associated road improvement works;
- Ancillary works including drainage, sewerage, waterworks and landscaping works.

工程進度 Project Progress

正開展中的工程包括：

Works in progress include:



排水渠改道挖掘工程
Excavation Works for
Drainage Diversion



柔性防護網安裝工程
Installation of Flexible
Barrier



微型樁打樁工程
Installation of Mini
Piles



安裝挖掘與側向支撐系統上的
的錨杆
Installation of Tieback of
Excavation and Lateral
Support System

臨時交通措施 Temporary Traffic Arrangement



- 為配合水管改道工程，聖路加教堂及賽馬會診療所對出部分行人路正在進行改道，行人可使用已鋪設的臨時行人路；
- 當水管改道工程完成後，原址上下起伏的行人路將會進行平整工程以方便行人使用。



- To facilitate water main diversion works, a footpath diversion has been implemented opposite to St. Luke's Church and Jockey Club Clinic. Pedestrians can utilize the temporarily paved footpath;
- After the completion of the water main diversion, the original uneven footpath will be levelled for the convenience of pedestrians.

紓減環境影響措施 Environmental Mitigation Measures



設置可重用的隔音充氣屏障
Installation of Reusable
Inflatable Noise Barriers



噪音監測
Noise Monitoring

- 在工程進行期間，工地周邊設置可重用的隔音充氣屏障，以盡量減低噪音；
- 定期於指定監察點進行噪音監測。
- Install reusable and inflatable noise barriers near the site area to minimize noise level during the construction;
- Conduct noise monitoring at designated monitoring points regularly.

未來三個月展開的工程 Construction Works in the Coming Three Months

在未來三個月，我們將繼續進行打樁工程、斜坡加固工程、擋土牆挖掘工程、柔性防護網安裝工程、混凝土泥石壩建造工程，以及排水道改道工程。另外，我們將盡快開展升降機塔的建設，包括橋墩打樁工程。最後，我們亦即將進行水管改道工程。

In the coming three months, we will continue with piling works, slope upgrading works, excavation works for construction of retaining wall, installation of flexible barriers, construction of rigid barriers, and drainage diversion works. In addition, we will commence the construction of lift towers soon, which will involve piling works for bridge pier construction. Lastly, water main diversion will be also carried out.

工地範圍內發現的碑石 Inscribed Stones Found on Site



- 在本工程項目的設計階段，本署的顧問公司委聘考古學家在工地範圍一帶進行實地考察，發現有一些碑石塊散佈在不同地點。當中，部份碑石有破損及不完整，有些碑石刻有年份，亦有些刻有名字及籍貫等。此外，碑石的形狀、大小、刻文字體等不盡相同。
- During the design stage of the project, our consultants engaged archaeologist to carry out site visit within the site area. Inscribed stones were found in different locations. Among them, some inscribed stones were damaged and incomplete, while some had inscriptions of years, names and places of origin. Also, the shape, size, and font of the inscriptions varied among the inscribed stones.
- 基於以上發現，考古學家推斷這些碑石可能來自不同時期及不同墳場，於有關墳場被清拆時遺留下來，並用作前摩星嶺平房區的建築物料。
- Based on the above findings, the archaeologist deduced that the inscribed stones may originate from different times and different cemeteries, having been left behind following the clearance of respective cemeteries. The inscribed stones were subsequently utilised as the construction materials for the ex-Mount Davis Cottage Area.

碑石的處理 Handling of Inscribed Stones



- 現時，考古學家繼續就工程進行期間發現的碑石提供意見及作適當記錄；
- 承建商亦會按合約要求和考古學家的意見，妥善收集和暫存在有關的碑石於工地集裝箱內；
- 我們將會適時諮詢相關部門以制定合適方案處理碑石。
- At present, the archaeologist continues to provide opinions and make appropriate records in respect of the inscribed stones found during the construction stage;
- Following contract requirements and the advice of the archaeologist, our Contractor would collect and temporarily store the inscribed stones in proper storage container on site;
- We shall further consult the relevant departments to develop an appropriate plan for handling the inscribed stones in due course.

冬至拜訪長者活動

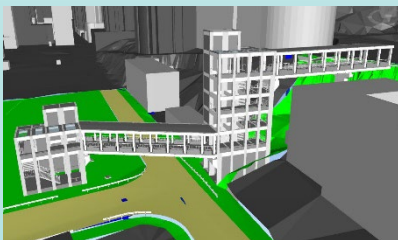
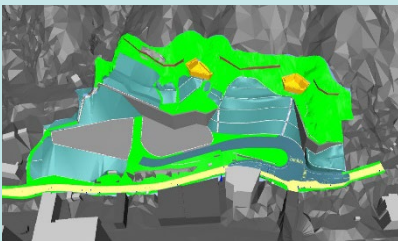
Elderly Home Visit at Winter Solstice



為對鄰近社區表達關懷，工程代表在冬至前夕與康盛護老中心的一眾長者一同歡渡佳節，並送上果籃以示祝福。

To express care for the nearby community, our site representatives celebrated Winter Solstice with Hong Shing Home for Aged on the eve of the festival. We also presented fruit baskets as a gesture of blessing.

工程小知識 Construction Trivia - 建築信息模擬 BIM



- 本工程採用了「建築信息模擬」的技術；
- 此技術是指在建築設計、施工及整個建築或資產生命週期中提供並管理建築資訊的過程；
- 利用嶄新科技協助項目管理、調控建造程序、跨界別合作、對外溝通、決策支援及風險管理等。
- Building Information Modelling (BIM) has been adopted in our project;
- BIM is a process of generating and managing data of a building during its design phase, construction phase and the entire life cycle of building or assets;
- It is a new technology to facilitate project management, construction process control, cross-disciplinary collaboration, communication with external stakeholders, decision making, and risk management.

資訊與聯絡 Information & Enquiries

如對位於加惠民道的第一期公營房屋工程項目有任何疑問或意見，可透過以下方法聯絡相關部門：

Should you have any enquiries or comments on Public Housing project Phase 1 at Ka Wai Man Road, please contact via the following:

- 房屋署熱線 / Housing Department Hotline ☎ : 9090 7713

如對本工程項目有任何疑問或意見，可透過以下方法聯絡我們：

Should you have any enquiries or comments on the project, please contact us via the following:

- 24小時熱線 / 24-hour Hotline ☎ : 9129 1080



中國路橋工程有限責任公司
CHINA ROAD AND BRIDGE CORPORATION